

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



UNITED NATIONS

SECRET

UN/ISA COLLECTION



Distr.
LIMITED

A/C.2/L.1434
17 October 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцатая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 59а повестки дня

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам
опустынивания

Административные и финансовые последствия

Записка Генерального секретаря

1. На своей двадцать девятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3337 (XXIX) о международном сотрудничестве по борьбе с опустыниванием. В пункте 2 этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила созвать в 1977 году Конференцию Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, с тем чтобы дать толчок международным действиям по борьбе с опустыниванием. До принятия этой резолюции Второй комитет был информирован в устной форме о том, что содержание проекта резолюции ясно указывает на то, что вся ответственность по существу вопроса и в административном плане за подготовку Конференции возлагается на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Однако предполагалось, что Организация Объединенных Наций обеспечит непосредственное обслуживание. Второй комитет был также информирован о том, что до рассмотрения этого вопроса Советами управляющих ЮНЕП и ПРООН на своих очередных сессиях будет трудно дать точный подсчет расходов для Организации Объединенных Наций, связанных с проведением предлагаемой Конференции. Эти расходы будут зависеть от места, продолжительности и масштаба Конференции. Подробная смета финансовых последствий будет представлена в соответствующее время при дальнейшем рассмотрении порядка проведения Конференции.

2. Совет управляющих ЮНЕП на своей третьей сессии определил предварительный порядок проведения Конференции. В решении 30 (III) Совет управляющих одобрил, в частности, предложения Директора-исполнителя, касающиеся предлагаемой тематики Конференции, подготовки к ней и документации, которая будет на ней представлена. На основании этих предложений предполагается: что в дополнение к своим настоящим функциям Совет управляющих ЮНЕП будет выступать в качестве межправительственного подготовительного органа для проведения Конференции; что Конференция будет проведена в Найроби, где будет базироваться основная часть ее секретариата, в период с 29 августа по 9 сентября 1977 года; что перед ее открытием будут проведены неофициальные консультации в течение двух дней, которые потребуют устного и письменного переводов; что в соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи приглашения для участия в Конференции будут направлены всем государствам, заинтересованным специализированным учреждениям и межправительственным организациям, проявляющим интерес к участию, освободительным движениям, признаваемым Лигой арабских государств и/или Организацией африканского единства, и тем неправительственным организациям с консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете, которые уведомят Директора-исполнителя о своей заинтересованности быть представленными наблюдателями; что языками Конференции будут английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский; что на заседаниях Конференции не будут составляться краткие отчеты; и что помещения для Конференции будут бесплатно предоставлены для Организации Объединенных Наций правительством Кении.

3. На основании вышеизложенных предпосылок проведение Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания потребует следующих предполагаемых расходов по бюджету по программам на период 1976-1977 годов:

в долл. США

а) Проезд персонала: предполагается, что на Конференции потребуются присутствие следующих старших сотрудников из Центральных учреждений: Генеральный секретарь или его представитель и один помощник (для официального открытия Конференции); три сотрудника секретариата Конференции по водным ресурсам; один старший сотрудник Департамента по экономическим и социальным вопросам; и один сотрудник Суданосахелианского бюро. В ходе всей Конференции потребуются также услуги двух сотрудников по правовым вопросам и двух сотрудников по административному обслуживанию из Нью-Йорка

22 000

/...

В долл. США

б) Проезд участников:
в резолюции 30 (III) Совет управляющих ЮНЕСКО одобрил предложения Директора-исполнителя в отношении проведения Конференции, включая обеспечение финансовой поддержки для поощрения полного участия развивающихся стран. Если предложение о покрытии путевых расходов и суточных представителей определенных участвующих стран будет утверждено Генеральной Ассамблеей, предлагается, учитывая положения резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи и поправки в последующих резолюциях об оплате путевых расходов представителей государств-членов, покрыть соответствующие расходы из добровольных взносов. В отношении путевых расходов и суточных представителей освободительных движений предлагается в соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) и 3280 (XXIX) оплатить расходы представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства

4 000

с) Расходы по обслуживанию Конференции:

i) Устный перевод

Предполагается, что расписание заседаний Конференции потребует услуг трех бригад в составе 18 устных переводчиков с английского, арабского, испанского, китайского, русского и французского языков, расходы по которым составят

255 000

Хотя общая потребность рассчитана на основе шести заседаний в день на протяжении всей Конференции, одна бригада должна быть на месте за четыре дня до фактического начала Конференции, а некоторые другие могут и не потребоваться в самом начале Конференции. Расширение и сокращение персонала будет производиться в зависимости от намечаемого числа параллельных заседаний в начале и в конце Конференции. Предполагается, что дополнительные расходы в связи с вышеизложенным будут покрыты за счет равной экономии;

ii) Документация в период сессии

Предполагается, что в ходе Конференции будет выпущено 350 страниц документации на шести языках. За три дня до фактического начала Конференции потребуются одна бригада в составе

/...

В ДОЛЛ.
США

13 письменных переводчиков/редакторов и 13 стенографисток. В этом случае будет тоже осуществляться расширение и сокращение переводческого персонала и его распределение таким образом, чтобы не допустить перерасхода средств. Общие предполагаемые расходы по письменному переводу, печатанию и размножению этой документации, включая путевые расходы и суточные, а также оклады письменных переводчиков, редакторов и стенографисток, составят

309 000

iii) Местные расходы

Потребуются ассигнования для покрытия расходов по временному персоналу, включая курьеров, охрану и секретарей (23 000 долл. США), персонал по размножению и распространению документов (10 000 долл.США), принадлежности и материалы (8 000 долл.США), местный транспорт (5 000 долл.США), надбавки за сверхурочную и ночную работу (4 000 долл.США) и представительские (4 000 долл. США)

Всего 54 000
644 000

Сводка расходов

в долл. США

Проезд и суточные основного персонала	22 000
Проезд участников	4 000
Расходы по обслуживанию Конференции:	
Устный перевод	255 000 ^{1/}
Письменный перевод)	
Печатание)	309 000 ^{1/}
Размножение)	
Распространение)	
Местные расходы	54 000
Итого	<u>644 000</u>

^{1/} Хотя на данном этапе невозможно определить, в какой степени вышеуказанные расходы можно покрыть за счет имеющихся средств, для работы будет в максимальной мере привлекаться постоянный и временный персонал по обслуживанию Конференций, имеющийся в распоряжении Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, в течение двухгодичного периода 1976-1977 годов. Поскольку обычная годовая нагрузка этого Отделения не включает обслуживание крупных конференций, подобно намечаемой Конференции, предлагается выделить вышеуказанные средства в полном объеме с возможным сокращением в конце двухгодичного периода в зависимости от общих фактических расходов.